

RESEÑAS
DE
LIBROS

1

2

Especulación y Castigo en la Escuela Secundaria

Margarita Sgró *

NARODOWSKI, Mariano. *Especulación y castigo en la escuela secundaria*, Tandil, Espacios en Blanco - Serie Investigaciones, 1993.

“Se trata al fin de cuentas, de encontrar un sentido posible a esta relación entre la escuela secundaria y otras instancias sociales que, para tantos investigadores, aparece como caótica, vaciada o anacrónica. A partir de estos efectivos rituales de sanción, de 'corrección', comprender qué aprendizajes de los producidos pueden constituir saberes 'socialmente significativos' para la práctica social real y futura de los educandos”.

Creemos que estas palabras, que aparecen casi al comienzo del texto, expresan con claridad la meta fijada por el autor en el intento de explorar al interior de las instituciones escolares para aportar a la construcción de una pedagogía que se define en las nuevas líneas de los estudios etnográficos. Ver en la oscuridad, en el caos aparente y al mismo tiempo intentar llenar un “vacío” teórico surgido justamente de aquellas concepciones que afirman el “vaciamiento” o el sin sentido de la escuela media Argentina.

El texto indaga los alcances del sistema disciplinario en la escuela media, durante un período que abarca desde los años 1976 hasta 1988 y que obviamente “comprende también dos coyunturas políticas generales y educativas bien distintas.” El primer período desde 1976 hasta 1983, gobierno de facto

* Lic. en Ciencias de la Educación. Jefe de Trabajos Prácticos del Sub-Área Pedagógica. Univ. Nac. del Centro de la Provincia de Buenos Aires.

(Proceso de Reorganización Nacional); y el segundo período desde 1984 hasta 1988, de gobierno democrático.

Pero volvamos al concepto de “vacío o vaciamiento” con el que se define muy a menudo la práctica educacional.

Las concepciones teóricas vigentes, sobre los aprendizajes realizados en las escuelas, culminan en la afirmación de un “vacío” que existe en la medida en que no se aprende o mejor aún no se encuentra aquello que se busca, es decir, no se encuentra lo deseable, lo esperado, no se enseñan “conocimientos socialmente significativos”, de aquí se desprende el “vaciamiento” y la baja calidad de enseñanza. Pero de lo que no dan cuenta estas concepciones es de lo que sí se encuentra o sucede al interior de las instituciones educacionales, aunque no sea deseable en términos de valores sociales. Gran parte de la problemática abordada en el texto se refiere a este tema.

“Así como la explicación por el “vacío” supone la negación de los saberes efectivamente circulantes, lo “reprimido” puede existir solamente en la medida que determine ciertas acciones que inmediatamente se ejerzan en lugar de aquellas censuradas.”

En otras palabras, el “vacío” es el producto de aquello que es deseable, que se expresa en el terreno de los ideales, pero que no se efectiviza en la práctica. Este enfoque metodológico genera el problema permanente de la negación, a través de él se puede descubrir lo que no sucede en las instituciones, mientras lo que sí pasa, los saberes que circulan, los aprendizajes efectivos, los dispositivos institucionales no pueden ser visualizados. Podríamos abundar en estas reflexiones, pero como ya se ha visto el enfoque del autor es diametralmente opuesto.

Un fundamento foucaultiano le permite enfrentar metodológicamente de otra manera el estudio del sistema disciplinario de la escuela media argentina.

Tal vez, buena parte de la originalidad del trabajo resida en el hecho

de proponer una mirada exhaustiva a lo que comunmente se denomina "disciplina escolar" una serie de normas escritas, que constituyen como se demuestra, una parte vital del sistema de enseñanza y sin las cuales es difícil imaginarse una escuela.

Sin embargo, no se le atribuye a la disciplina escolar más que la misión de "corregir" determinadas conductas no deseadas, a partir esencialmente de la "represión". Esta es sin lugar a dudas la concepción más difundida y compartida sobre la misma.

Si preguntáramos a los diferentes actores de lo que se denomina comunidad educativa, ¿cuáles son los objetivos más importantes de la escuela?, en gran parte, coincidirán señalando que la misión fundamental "es la transmisión de conocimiento", con la firme convicción de que lo que se transmite es lo que aparece explicitado en un determinado currículum.

Ahora bien, a través del desarrollo de la obra el autor va demostrando que dentro de la escuela circulan otros saberes, funcionan mecanismos anexos a los estrictamente explicitados en el currículum, en fin, se obtienen otros aprendizajes, y éstos son producidos esencialmente por el sistema disciplinario que se manifiesta más específicamente en el sistema de amonestaciones.

Dicho de otra manera, entre las primeras afirmaciones que resultan llamativas se encuentra aquella que asigna al sistema disciplinario y reiteramos más específicamente al sistema de amonestaciones, el ser un dispositivo que no sólo reprime sino que también produce, o mejor, el ser un dispositivo destinado a producir "prácticas sustitutivas". El autor lo expresa de la siguiente manera:

"Ahora bien, todo sistema punitivo, y la disciplina escolar es uno de ellos, representa un programa que además de implicar acciones destinadas a suprimir ciertas prácticas supone, básicamente la búsqueda de producción de otras diferentes a la vez que sustitutivas de las primeras. La dicotomía teórica se fundamenta, respectivamente en el par represión-producción".

Algunas consideraciones teóricas sobre el concepto de represión especialmente en Freud y Foucault, le permiten ahondar en esta dicotomía, afirmando el par “represión-producción”, como la resultante de la misma actividad, en este caso, la aplicación del sistema disciplinario. Este ha sido tradicionalmente estudiado como sistema represivo, analizados sus efectos sobre los estudiantes, y obviamente sobre la sociedad en su conjunto, sin embargo, no hay trabajos como el presente, dedicados a analizar los efectos del sistema disciplinario, pero esta vez, por lo que es capaz de producir.

Ahora bien, la pregunta claramente dilucidada en el texto es ¿qué es lo que produce el sistema disciplinario y cuál es la relación de esta producción con la totalidad social?. ¿Cuáles son los saberes que genera y cuál la pertinencia social de los mismos?, es decir, su correlación con la totalidad social, no en términos de ideales, sino en términos de lo que efectivamente circula.

Y aquí llegamos a un punto fundamental, lo que efectivamente produce el sistema de amonestaciones son aprendizajes, surgidos de las propias características del sistema.

La cuantificación de una falta, la consecuente calculabilidad, sumado a la caducidad que al finalizar cada año se produce, o como el autor lo denomina el “indulto” que se otorga cada fin de año y que a su vez permite recomenzar el proceso al año siguiente, genera en primer término el aprendizaje del “uso” del sistema disciplinario, al mismo tiempo que se aprende cómo transgredirlo. Esto resulta evidente y así queda demostrado, si tenemos en cuenta que los alumnos más sancionados son los que cursan los años superiores, es decir aquellos que más conocen la dinámica del funcionamiento escolar, sería lógico pensar que debiera ser a la inversa; los alumnos de los primeros años al desconocer las reglas internas de la institución deberían ser los más sancionados. Esto reafirma a su vez la idea de que el sistema de amonestaciones se alimenta a sí mismo, en este sentido, el autor expresa:

“Desde el punto de vista de la práctica misma del castigo, es importante señalar por ahora cómo el dispositivo mismo se configura en función de una práctica punitiva que no propende a la terminación de las

conductas pretendidamente punibles. Podría presumirse en consecuencia, que el sistema de amonestaciones aparenta tender a la función de 'eliminación' en una tarea que por lo visto está obligada a recomenzar año a año".

"El acto indisciplinario no es finalmente el enemigo sino, por el contrario, la base que permite establecer las líneas de funcionamiento de esta estrategia educativa sobre los estudiantes".

Pero volviendo al tema de ¿cuáles son los aprendizajes que se producen? sin duda puede afirmarse que la práctica de "ahorrar" amonestaciones para fin de año, "calcular" el gasto de las mismas, genera un aprendizaje muy importante: "la especulación".

Si tenemos en cuenta que la especulación ha sido en las dos últimas décadas en la Argentina, no sólo una actividad económica claramente incrementada, sino que esta actividad se trasladó como idiosincrasia a la vida social de un espectro amplio de la población, al punto que llegó a hablarse de una cultura de la especulación, no podremos negar que éste es un aprendizaje "socialmente significativo".

La lectura del texto nos permite descubrir entre otras cosas el funcionamiento interno del sistema de amonestaciones que a pesar de ser motivo de muchas reflexiones y hasta intentos de modificación, nunca fue cuestionado como sistema punitivo.

Que este sistema posee además, como ya está dicho, una dinámica propia, interna por la cual al reproducir relaciones sociales (relaciones laborales) se reproduce a sí mismo, garantizando su permanencia cada año, para cada estudiante, pues con la finalización del ciclo lectivo caducan las amonestaciones reiniciándose el siguiente año, sin sanciones disciplinarias, recomenzando de esta manera, los cálculos, el ahorro, la especulación.

Y finalmente que, lejos de ser un sistema eficazmente correctivo y

Margarita Sgró

lejos de ejercer la represión de conductas indeseables en los alumnos, el sistema de amonestaciones es un dispositivo de poder que produce y genera aprendizajes diversos y socialmente significativos, como aprendizajes cuya correlación con la totalidad social es demostrable.

Por último cabe destacar, la continuidad del sistema punitivo entre el gobierno de facto, 1976-83 y el advenimiento del gobierno democrático. Durante este último período 1983-88, el sistema disciplinario fue motivo de reflexión y preocupación constante, lo que llevó, en algunos establecimientos, a la introducción de modificaciones, como por ejemplo la mayor participación de los estudiantes en la aplicación de acciones punitivas. Resaltando además que el sistema de amonestaciones nunca fue puesto en duda.

Dice el autor:

“A la manera de un moderno tirano, la escuela de enseñanza media es aquél organismo 'que todo lo sabe y todo lo puede'; es decir, infringe un castigo frente a un transgresor, elige el monto de amonestaciones, mediante el mismo implicado notifica a su responsable legal, impide que este resguarde una constancia del hecho y, finalmente, guarda para sí toda esta relevante información.”

“En función de lo expuesto, parece posible reflexionar acerca del sistema de castigo como un procedimiento de aprendizajes en sí mismo. En otros términos, la punición deja de ser solamente un vehículo para arribar a ciertas metas y pasa a constituir un fin en sí mismo”.

SEDUCIDOS Y ABANDONADOS.
Carisma y Traición
en la "Transición Democrática"

Javier Araujo*

RINESI, Eduardo. *Seducidos y Abandonados. Carisma y traición en la "transición deomcrática"*. Argentina. Manuel Suarez Editor. Bs.As. 1993.

El trabajo de Eduardo Rinesi es producto -en gran medida- de escritos que publicara con anterioridad en diferentes revistas (Politicón y Línea de Sombra, de Rosario; El Ojo Mocho, Señales, No Hay Derecho y Contracara de Buenos Aires y en Cuadernos de la Comuna de Gral. San Martín) y una comunicación presentada en el coloquio sobre Tradición, Razón, Emancipación llevado a cabo en 1992 en la Facultad de Humanidades y Arte de Rosario.

Esta génesis particular del texto que nos ocupa, nos permite ubicar las coordenadas desde las que el autor se sitúa para crear su trabajo.

Las revistas, como las citadas anteriormente, encuentran un espacio dentro de una importante tradición literaria nacional, ligada ésta a una irrenunciable voluntad crítica y a una apertura sin concesiones al debate contemporáneo. Revistas que con seguridad, no ocuparán espacio alguno en las "respetables" hemerotecas universitarias.

Pero Rinesi es un hombre de "adentro" de la Universidad (digámoslo por si es necesario) Pública Argentina.

Intersección, entonces, que nos permite delimitar un espacio interfacial definido por el saber "académico" (riguroso, disciplinado, universitario) y la

* Lic. en Ciencias de la Educación. Auxiliar docente del Area de Integración Curricular. Univ. Nac del Centro de la Provincia de Buenos Aires.

cultura (los mundos de la vida de los hombres).

Desde este espacio Rinesi deja caer tres preocupaciones centrales: preocupación por la política como práctica “conquistada hoy por un modelo tecnoburocrático de gestión y por un modelo liberal de legitimación” (pág.33) carente de sentido y por ello alejada de sus raíces culturales. La pregunta por la política -nos dirá el autor- nos deriva a la pregunta por la democracia y ésta a la pregunta por la cultura. Por ello lo que está en juego es la constitución de un campo político reconciliado con sus matrices culturales, antropológicas y vitales.

Luego una preocupación por la política “como objeto de reflexión teórica, filosófica, crítica”. Preocupación por reabrir la posibilidad de preguntarse por el “sentido” de la política. Preocupación no exenta de apasionamiento.

Y por último, preocupación por la Universidad “tentada entre un modelo utilitario y otro academicista”. Incapaces ambos de ocuparse de los desafíos que nos plantean las cuestiones precedentes, porque restan criticidad a la Universidad en aras, uno de un “continuismo servil” al sistema político dominante, y el otro de una “excelencia académica” retroalimentada continuamente a su interior. E inhabilitadas ambas para un buen diálogo entre la ciencia y la política.

Y surcando con huella profunda estas grandes preocupaciones surge la llamada transición democrática argentina, proceso de nuestra historia sociopolítica cuyo décimo aniversario encontró a los argentinos sorprendidos por un regalo sorpresa: la reforma de la Constitución, acordada por los líderes del P.J y la U.C.R. Cosas de la transición, al fin.

Decíamos, preocupación por la política como práctica y como reflexión y por la Universidad. Reconstrucción de certezas si se quiere. Pero no de cualquier manera, no a cualquier precio.

La mirada sobre la “transición democrática” que realiza Rinesi no se agota (como nos anuncia la contratapa de “Seducidos...”) en una “mirada de conjunto sobre el camino recorrido” ni en “examinar las tendencias dominantes en los modos en que la teoría social y política se ocupó de él”. Más bien al sugerirnos que el modo en que se constituyó el campo político y el modo en que fue tematizado.

durante ese período, se nos presenta hoy como herencia, Rinesi nos está proponiendo cambiar la perspectiva del debate. Nos propone un debate desprejuiciado y libre de ataduras, donde sea lícito preguntarnos aún si “los negros tienen alma”: esto es volver a un estadio pre-político para interrogar por la política y desde “fuera” de las ciencias sociales para conmover sus cimientos.

“Seducidos...” entonces impacta, primero por su ánimo sugerentemente provocador que invita a la toma de posición, en definitiva al diálogo.

Luego por la recuperación crítica de “viejos conocidos”⁽¹⁾ de las ciencias sociales y políticas que permite a Rinesi un rico trabajo interpretativo con el objetivo de encontrar nuevas respuestas a fenómenos que manifiestan cierta permanencia temática.

Por último, es de destacar que no siempre los textos que resultan de recopilación de escritos anteriores logran un grado de coherencia interna como el que nos ocupa. La yuxtaposición temática, con momentos de vértigo, lejos de centrifugar la atención del lector recorre el camino inverso: atrapa y obliga a la participación.

Queda claro que textos como el presente, por el espacio desde donde se concibe, puede ser criticado como una lectura ideologizada desde “ciertos ámbitos académicos”. Pero con palabras del autor decimos: “y cuando alguna voz fanática, fundamentalista, se levante en nuestras aulas, en nuestra zarandeada Universidad, reclamando disciplina -o aún: rigor!- y proponiendo en nombre de esas mezquinas deidades, nuevas exclusiones, nuevas jerarquías y censuras, preguntar, denunciar a que señor están sirviendo”.

⁽¹⁾ Hacemos referencia a J. Rousseau; T. Hobbes; M. Foucault; por citar ejemplos más renombrados de autores “clásicos” a los que Rinesi recrea en su trabajo.



METODOLOGIA DE ESTUDIO
Estrategias de lectura en las Ciencias Sociales

María Cristina Dimatteo*

LENS, José Luis. *Metodología de Estudio. Estrategias de lectura en las Ciencias Sociales*. Buenos Aires. 1 Ciencia Política. Verdad y Método. Serie Cuadernos metodológicos. 1993.

La preocupación por la deficiencia en los hábitos lectores no es nueva. A través de esta obra el autor se propone como objetivo trabajar sobre los problemas de la lectura en la transición del nivel medio al universitario mediante una metodología encaminada hacia una verdadera comprensión (lectura "profunda" o "crítica") en oposición a la memorización de conceptos e ideas.

Las grandes falencias detectadas a través del procesamiento de experiencias pedagógicas en distintas escuelas secundarias y pre-grados universitarios consisten en dificultades en la comprensión de textos y en problemas de explicitación de dicha comprensión, tanto en forma oral como escrita. Por ello, la mayor parte de los destinatarios de esta obra son los alumnos y docentes de dichos ciclos, y se toma como punto de partida un diagnóstico de las prácticas lectoras en los ingresantes al C.B.G., marcando sus deficiencias más graves.

Al referirse al discurso propio de las Ciencias Sociales (y en particular la Ciencia Política) el autor explicita al comienzo las distintas categorías que instrumentan dicho discurso: método científico, teorías, hipótesis, categorías, modelos, clasificaciones, tipologías, tipos puros ideales, paradigmas. A partir de textos tomados como ejemplo se procura que los alumnos lectores puedan reconocer todas las categorías y conceptos propios de las Ciencias Sociales.

*Prof. en Ciencias de la Educación. Auxiliar docente del Area de Integración Curricular. Univ. Nac. del Centro de la Provincia de Buenos Aires.

Para arribar a la comprensión de textos -y a un nivel de "lectura eficaz" se hace necesario desarrollar distintas técnicas y tipos de lectura. Entre las técnicas se detallan:

- la de búsqueda, es decir, el relevamiento del material en forma rápida;
- la de hojear, que brinda datos útiles al lector, por ejemplo: la lectura del co-texto y del contexto;
- la técnica de lectura en profundidad, cuya prioridad es la comprensión de ideas y conceptos.

Estas técnicas tienen un objetivo fundamental que es "obtener significado del texto".

Los tipos de lectura que requiere la comprensión crítica de textos son, en orden cronológico: la "lectura exploratoria global", luego la "lectura de inspección previa" y, por último, la "lectura de párrafos en profundidad" sin olvidar la re-lectura.

Teniendo en cuenta que la lectura comprensiva es un proceso dialéctico (no lineal), encontramos un primer paso: la lectura objetiva de los textos, es decir, dejar "hablar a los autores" sin formular juicios previos. Luego de contextualizar el texto, de detectar señales implícitas y explícitas, de representar imágenes y de superar "lagunas textuales" estaríamos en condiciones de reconstruir el sentido argumental para completar la interpretación del texto leído. Hasta aquí hemos atravesado dos niveles de comprensión lectora: el nivel comunicacional (comprender de 'qué habla el autor') y el nivel argumental (comprender de 'qué nos quiere convencer' el autor).

El otro paso de la secuencia es el de la interpretación crítica, que nunca puede anticiparse a la comprensión objetiva del texto. Arribamos así al nivel crítico, es decir, al que nos permite comprender el texto en función de nuestras opiniones y valoraciones. Se pone especial énfasis en el nivel de la comprensión comunicacional, ya que es el obstáculo más notable de los estudiantes para llegar a la comprensión profunda.

La etapa crítica requiere de un lector autónomo, que sea capaz de poseer su propia óptica sobre los temas estudiados. Además el lector crítico debe

saber detectar los supuestos de los distintos autores, tomar posición frente a los de los otros y manejar hábilmente los distintos esquemas argumentativos. El autor desarrolla aquí las condiciones que debe reunir un lector crítico: poseer un método, saber escuchar al otro, tener en cuenta que la neutralidad no existe, y adoptar una actitud positiva frente al texto.

Por último, el autor realiza un diagnóstico de las falencias en la comprensión de textos a través del análisis de evaluaciones realizadas en el ámbito del C.B.G. de la Universidad de Buenos Aires. Los casos analizados están indicando que muchas veces los alumnos no leen los textos cuya comprensión se evalúa, o que quienes los leen lo hacen superficialmente, sin tener en cuenta ningún criterio metodológico de lectura, además de exponer las respuestas en forma incoherente, lo que denota también la falta de hábitos correctos de escritura. A partir de este diagnóstico se brindan algunas recomendaciones a los alumnos con el fin de cambiar la situación antes descrita, tanto a nivel de comprensión de los textos como de explicitación escrita de lo comprendido.

El lector encontrará en las páginas de *Metodología de Estudio* una útil herramienta de trabajo intelectual a través de estrategias de lectura que tienden a revertir la problemática de las dificultades en la lectura, en especial en el campo de las Ciencias Sociales.

Normas para la publicación de trabajos

Procedimiento - El autor enviará su texto en tres copias según hoja indicada y un diskette a la dirección de la Revista, especificando, en una carta, el título completo del *paper*, su nombre y su posición en la institución en la que trabaja, como también su dirección, y números de teléfono y fax para contactos. Los *papers* serán aceptados para su evaluación si son trabajos inéditos y no enviados a otras publicaciones.

Presentación y extensión - Los trabajos deben ser dactilografiados en hojas de papel tamaño oficio (297 x 210 mm.) o impresos en hojas de formulario continuo (11" x 240mm.), simple faz y a doble espacio. Los artículos tendrán un máximo de 25 páginas y las reseñas bibliográficas un máximo de 5 páginas. Cada página poseerá 25 líneas y 65 espacios por línea.

Títulos, resumen, abstract y palabras clave - Los títulos (en castellano e inglés) deberán ser concisos y especificar con claridad el tema abordado en el artículo. Cada artículo deberá presentar un resumen de 100-150 palabras en castellano ("Resumen") y en inglés ("Abstract"). El autor debe indicar hasta 5 palabras clave (descriptorios) en castellano e inglés que permitan una adecuada indexación del artículo.

Citas y Referencias - Se recomienda la adopción del *A.P.A. Manual* por su simplicidad y practicidad. Por ello, las citas textuales cortas serán integradas al cuerpo del texto, colocadas entre comillas y seguidas por el apellido del autor del texto, año de publicación y número o números de las páginas correspondientes, todo esto entre paréntesis. Cuando el autor citado integre el párrafo, sólo el año y el número de página serán colocados entre paréntesis. Las citas de más de tres líneas serán destacadas en párrafo aparte y centralizadas, dejando cuatro espacios a la derecha y cuatro a la izquierda en ese párrafo. Las referencias sin cita se incorporan en el párrafo entre paréntesis, consignando autor y año de publicación de la obra.

Ilustraciones, figuras, cuadros y tablas - Las ilustraciones, figuras, cuadros y tablas deben ser numeradas de acuerdo al orden en el que serán insertos en el texto y presentadas cada uno en una hoja separada al final del artículo. El texto indicará el lugar aproximado de ubicación.

Notas al pie de página - Las notas explicativas se incluirán al final del artículo, antes de la bibliografía.

Bibliografía - Al final del trabajo deben ser incluidas las referencias bibliográficas de la siguiente forma:

* Libros: Apellido, iniciales del nombre, título subrayado, en negritas o itálicas, lugar de edición, editora, año.

* Revistas: Apellido, iniciales del nombre, título del artículo entre comillas, nombre de la revista subrayado, en negritas o itálicas, número de volumen, número de la revista entre paréntesis, mes (si corresponde) y año.

Sistema "Blind Review" - El título del artículo, el nombre del autor y la adscripción institucional deben ser insertos en una carátula a fin de asegurar el riguroso anonimato en el proceso de evaluación. La primera página de texto debe incluir el título y omitir autores e instituciones.

Evaluación - Después de una revisión formal preliminar, el Comité Editorial encaminará el artículo a *referees* autónomos, cuya área de trabajo esté ligada al tema del artículo. En un plazo no mayor a los tres meses, el resultado de la evaluación será enviada al autor.

Derecho de respuesta - El comentario de un artículo publicado en *Espacios en Blanco. Revista de Educación* como la réplica, están sujetos a las mismas reglas de publicación. Si un comentario fuere aceptado para su publicación, el Comité Editorial avisará al autor del artículo original y le ofrecerá igual espacio para la réplica. La réplica podrá aparecer en el mismo número que el comentario o en números siguientes.

Responsabilidad Editorial - La responsabilidad sobre el contenido de los artículos es de los autores de los mismos y no de la Revista ni del Departamento de Ciencias de la Educación de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires.

Toda la correspondencia debe dirigirse al Director del Comité Editorial - Dpto. de Ciencias de la Educación - Facultad de Ciencias Humanas - Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, Pinto 399, 2° Piso. (7000) Tandil, Argentina. Tel/Fax (54-293) 21928. E-Mail CEDUC @ TANDIL.EDU.AR

Ordenes de Suscripción

Espacios en Blanco

Suscripción anual

- Individual: US\$ 20.-
- Instituciones: US\$ 25.-
- Exterior: agregar US\$ 10.-

NOMBRE.....
DIRECCION..... C.P.....
CIUDAD..... PAIS.....
TEL/FAX..... E-MAIL.....

Pinto 399 - 2° Piso - 7000 - Tandil - Bs. As. - Argentina

Espacios en Blanco

Suscripción anual

- Individual: US\$ 20.-
- Instituciones: US\$ 25.-
- Exterior: agregar US\$ 10.-

NOMBRE.....
DIRECCION..... C.P.....
CIUDAD..... PAIS.....
TEL/FAX..... E-MAIL.....

Pinto 399 - 2° Piso - 7000 - Tandil - Bs. As. - Argentina

Cambio/Permuta/Exchange/Échange

"Espacios en Blanco" desea establecer el cambio de su revista con revistas similares.

"Espacios en Blanco" tem interesse em estabelecer permuta de sua revista com revistas congêneres nacionais e estrangeiras.

"Espacios en Blanco" wishes to establish exchange of its periodical with all similar reviews.

"Espacios en Blanco" désire établir l'échange de sa revue avec les revues similaires.

"Espacios en Blanco" desidera stabilire il cambio de la propria rivista con riviste simili.

Impreso por el
Departamento de Impresiones y Publicaciones
de la Universidad Nacional del Centro
de la Provincia de Buenos Aires
Pinto 399 - (7000) TANDIL
Buenos Aires - República Argentina